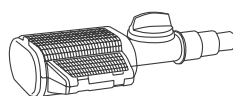
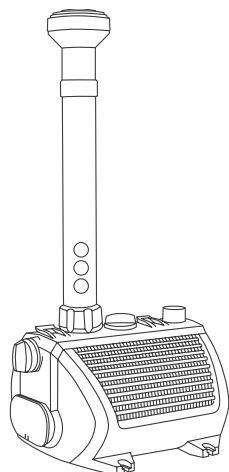


FP 750 E Art. 7650
 FP 1000 E Art. 7651
 FP 1400 E Art. 7652
 FP 1800 E Art. 7653
 FP 2500 E Art. 7654



FP 4000 E Art. 7655
 FP 5000 E Art. 7656
 FP 7500 E Art. 7657

- | | |
|-----------|---|
| D | Betriebsanleitung
Wasserspielpumpen-Set |
| GB | Operating Instructions
Fountain Pump Set |
| F | Mode d'emploi
Pompe pour jets d'eau |
| NL | Instructies voor gebruik
Waterspelpomp-set |
| S | Bruksanvisning
Fontän Pump Set |
| I | Istruzioni per l'uso
Pompa per giochi d'acqua |
| E | Manual de instrucciones
Bomba para juegos de agua |
| P | Instruções de manejo
Bomba para fontes |
| DK | Brugsanvisning
Springvandspumpesæt |

Bomba para fontes GARDENA

FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

Bem vindo ao GARDENA aquamotion ...



Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs. Por favor, leia estas instruções de operação com a devida atenção e observe os seus avisos! Informe-se, através destas instruções de operação, sobre a bomba, os elementos de comando, a utilização correcta e os avisos de segurança.



Por motivos de segurança, a bomba não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de operação.

→ Guarde bem estas instruções de operação.

Índice

1. A área de utilização da sua bomba para fontes	50
2. Para a sua segurança	50
3. Montagem	51
4. Colocação em funcionamento	52
5. Manutenção	53
6. Reparação de avarias	54
7. Colocação fora de serviço	55
8. Acessórios disponíveis	55
9. Dados técnicos	55
10. Assistência	56

1. A área de utilização da sua bomba para fontes

Finalidade

As bombas para fontes da GARDENA destinam-se à utilização privada. As bombas não se destinam à operação de aparelhos e sistemas de rega. As bombas podem ser utilizadas tanto em interiores como em exteriores.

A observar



As bombas para fontes da GARDENA não foram concebidas para a utilização industrial contínua. Matérias corrosivas, combustível ou substâncias explosivas (p. ex. gasolina, petróleo), água salgada assim como alimentos / água potável não deverão ser bombeados.

2. Para a sua segurança

Segurança eléctrica:

A bomba deverá ser operada sempre através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

A bomba deverá estar em lugar firme.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.

Os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borracha com a identificação H05 RN-F 3G0,75 (FP 4000 E, FP 5000 E, FP 7500 E: H05 RN-F 3G1,0). Extensões devem estar conforme DIN VDE 0620.

Verifique a linha de voltagem. A informação indicada na chapa tipo deve condizer com a informação técnica do alimentador de corrente.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não-utilização e antes da manutenção, retire a ficha da rede!

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Indicações:

Evite o funcionamento a seco da bomba, de modo a prevenir a formação indesejada de calor.

Verifique sempre a bomba (no que respeita ao cabo de corrente e à tomada) antes de cada operação.

O cabo de ligação da bomba é insubstituível. A bomba fica inutilizável e tem que ser eliminada, se o cabo estiver danificado.

O cabo de ligação não deve ser pisado se tiver sido ligado à terra ou ao saibro sem uma conduta vazia.

Nunca transportar a bomba, pegando-a pelo cabo, e nunca utilizar o cabo para puxar a ficha da rede. Proteja o cabo contra calor, óleo, e arestas vivas.

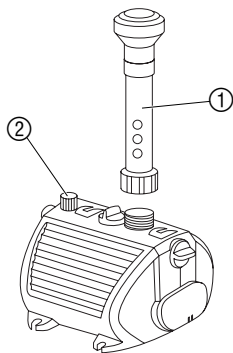
A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

Por favor observe as normas locais respeitantes a ruído.

3. Montagem

Montar a bomba:



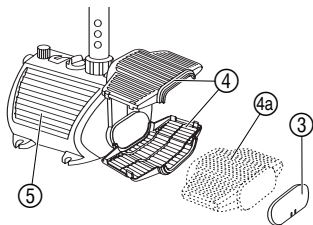
De modo a permitir um posicionamento mais seguro, a carcaça do filtro pode ser posicionada sobre uma base rígida (p. ex. placa de pedra).

1. Aparafusar o tubo difusor ① com a articulação esférica na bomba.
2. Aparafusar o dispositivo do jogo de água desejado (a / (b / (c / (d no tubo difusor ①).

Todas as bombas	Art. 7650 – 7654		Art. 7655 – 7657
(a) Cascata	(b) Campânula de água	(c) Jactos de água	(d) Cálice de água

② Encaixa para Holofote Subaquático GARDENA Art. 7951

VARIANTE 1: Montar o filtro adicional na bomba:

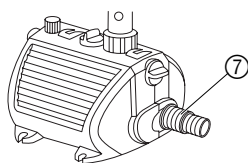
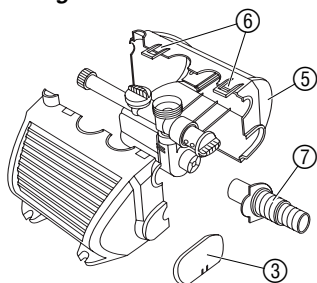


De modo a alargar o período entre os intervalos de manutenção e para permitir um maior tempo de funcionamento do jogo de água é possível montar o filtro adicional na carcaça do filtro.

1. Retirar a tampa de fecho ③ da bomba.
2. Posicionar as duas cápsulas de filtragem ④ na carcaça do filtro ⑤ e encaixá-las.
3. Premir a tampa de fecho ③ sobre o filtro adicional ④.

De modo a ampliar a superfície de filtragem podem ser montados filtros adicionais ④a, os quais podem ser adquiridos através do serviço de assistência da GARDENA.

VARIANTE 2: Montar o comando de margem do lago:

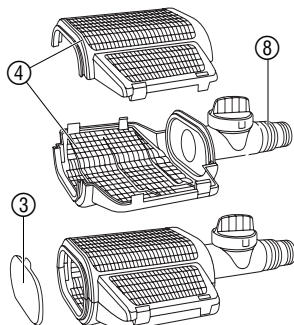


Para regular os jogos de água e a simples limpeza da carcaça do filtro a partir da margem do lago, é possível montar o filtro adicional como comando de margem do lago. A aspiração é apenas efectuada pelo filtro adicional. A conexão da mangueira ⑦ permite a ligação das seguintes mangueiras:

- 3/4" e 1" para FP 750 E / FP 1000 E / FP 1400 E / FP 1800 E / FP 2500 E
- 1 1/4" e 1 1/2" para FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E

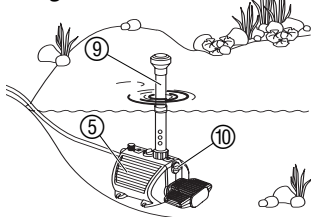
De modo a evitar perdas recomenda-se a utilização de uma mangueira com o maior diâmetro possível.

1. Retirar a tampa ③ da bomba.
2. Desbloquear os encaixes ⑥ e proceder à abertura da carcaça do filtro ⑤.
3. Aplicar a conexão da mangueira ⑦ na bomba.
4. Fechar a carcaça do filtro ⑤.
5. Inserir a conexão da mangueira ⑧ numa cápsula de filtragem ④ e encaixar com a segunda cápsula ④.
6. Premir a tampa de fecho ③ sobre o comando da margem do lago.
7. Conectar a bomba de jogo de água e o comando da margem do lago com uma mangueira.

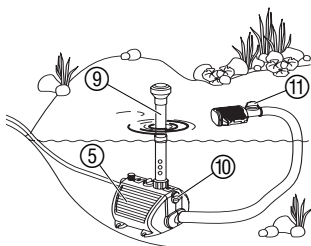


4. Colocação em funcionamento

Activar a bomba de jogo de água:



Colocar o comando da margem do lago em funcionamento:

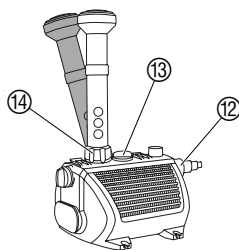


1. Posicionar a bomba do jogo de água sobre uma superfície rígida, de modo a que a carcaça do filtro ⑤ esteja completamente coberta de água.
2. Ajustar o tubo telescópico ⑨ no comprimento desejado.
3. Inserir a ficha de rede numa tomada de corrente alternada.
Atenção: a bomba é imediatamente activada.
4. Ajuste, com o auxílio do dispositivo de regulação ⑩, a quantidade de água desejada para o jogo de água
5. **Campânula de água:** : Insira (rodar) o dispositivo no jogo de água, até o jogo de água alcançar a forma desejada.

DICA: Posicione o comando da margem de lago sobre um fundamento de cascalho, de modo a melhorar a aspiração da água. Se utilizar o comando da margem do lago, terá de abrir o dispositivo de regulação ⑩ na totalidade.

1. Encher a mangueira com água, de modo a eliminar eventuais bolsas de ar.
2. Fixar o comando da margem do lago na margem do lago (p. ex. com pedras). *O comando da margem do lago tem que estar completamente coberto de água.*
3. Ajustar, com o auxílio do dispositivo de regulação ⑪ no comando da margem do lago, a quantidade de água desejada para o jogo de água.

Saída lateral:



A saída lateral ⑫ (1/2", 3/4" e 1"-bocal) permite a conexão de outros consumidores (por ex. gárgula). A quantidade da água pode ser regulada pelo dispositivo de regulação ⑬.

Indicação: A articulação esférica ⑭ permite alinhar o jogo de água verticalmente.

5. Manutenção



Atenção! Choques eléctricos!

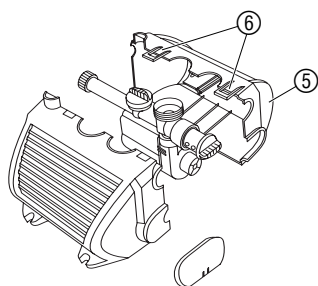
→ **Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.**

Limpar o dispositivo do jogo de água e o tubo difusor:

Não utilize para a limpeza objectos duros ou agentes de limpeza agressivos.

1. Desaparafusar o tubo difusor.
2. Desaparafusar o dispositivo do jogo de água do tubo difusor.
3. Limpar o tubo difusor e o dispositivo do jogo de água com água limpa.

Limpar a carcaça do filtro:



1. Retirar da água a bomba do jogo de água.
2. Desbloquear os encaixes ⑥ e proceder à abertura da carcaça do filtro ⑤.
3. Limpar a carcaça do filtro ⑤ com um jacto de água.
4. Fechar as partes da carcaça do filtro ⑤.

Não utilize para a limpeza objectos duros ou agentes de limpeza agressivos.

Limpar o filtro do comando da margem do lago:

Pouca sujidade:

→ Lavar a superfície de filtragem do comando da margem do lago, **por baixo de água.**

Muita sujidade:

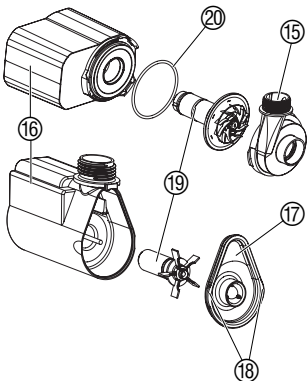
1. Separar o comando da margem do lago, por baixo de água, da mangueira, de modo a evitar a formação de bolsas de ar.
2. Retirar da água o comando da margem do lago, abri-lo e lavá-lo.
3. Montar o comando da margem do lago, **por baixo de água**, na mangueira.

6. Reparação de avarias



Atenção! Choques eléctricos!
→ Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.

Limpar a bomba:



- 1. Retirar a bomba da carcaça do filtro (veja **5. Manutenção**).
- 2. **FP 750 E:** Retirar a tampa da bomba 17 nos encaixes 18 da carcaça do motor 16.
Outras bombas: Rodar a carcaça da bomba 15 no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio e retirá-la verticalmente da carcaça do motor 16.
- 3. Retirar a unidade de funcionamento 19 da carcaça do motor 16 e lavá-la.
- 4. Inserir a unidade de funcionamento 19 novamente na carcaça do motor 16.
- 5. **FP 750 E:** Colocar a tampa da bomba 17 na carcaça do motor 16.
Outras bombas: Colocar a carcaça da bomba 15 verticalmente na carcaça do motor 16 e rodar a carcaça da bomba 15 no sentido dos ponteiros do relógio.

FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E: Tenha em atenção que, durante a montagem, o vedante esteja 20 inserido correctamente na carcaça do motor 16.

Avaria	Motivo possível	Resolução
Sem jogo de água	Ficha de rede não está conectada.	→ Conectar a ficha de rede.
	Unidade de funcionamento bloqueada.	→ Limpar a bomba.
	O dispositivo de regulação na bomba ou no comando da margem do lago está fechado.	→ Abrir o respectivo dispositivo de regulação.
FP 1800 E / FP 2500 E / FP 7500 E:	Interruptor térmico de protecção está activado (bomba trabalhava a seco).	1. Retirar a ficha de rede da tomada e permitir o arrefecimento da bomba. 2. Conectar novamente a ficha de rede após cerca de 2 minutos.
FP 750 E / FP 1000 / FP 1400 E / FP 4000 E / FP 5000 E / FP 7500 E:	Interruptor electrónico de protecção foi accionado.	→ Desligue a ficha da rede, inserir a bomba na água e conecte a ficha de rede.
Jogo de água de pequena dimensão ou irregular	Dispositivo do jogo de água está sujo.	→ Limpar o dispositivo do jogo de água e o tubo difusor.
	Bolsa de ar na mangueira.	→ Encher a mangueira de conexão do filtro da margem do lago / bomba com água (ver 4. Colocação em funcionamento).
	Sujidade na carcaça do filtro / filtro da margem do lago.	→ Limpar a carcaça do filtro / filtro da margem do lago.

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

7. Colocação fora de serviço

**Armazenar /
Guardar no
Inverno:**



O local de armazenagem deve ser inacessível para as crianças.

1. Retire a bomba do lago e proceda à limpeza da mesma antes do aparecimento de geada.
2. De modo a precaver dificuldades de arranque do aparelho na Primavera, recomenda-se que este seja armazenado num local protegido contra geada, dentro de um recipiente com água.
Neste processo, a ficha de rede nunca deve ser submersa.

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.
→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

8. Acessórios disponíveis

Holofote subaquático GARDENA	Fontes e áreas das margens podem ser iluminadas por baixo da superfície da água.	Art. Nº 7951
Conjunto telecomando GARDENA	Pôr a funcionar as fontes a partir do terraço ou da sala de estar.	Art. Nº 7874
Mangueiras em espiral para lagos GARDENA	Para a conexão do comando da margem do lago.	Art. Nº 7896 Art. Nº 7898
Jogos de água GARDENA	Para a disposição individual do seu lago.	Art. Nº 7814 – Art. Nº 7823
Tubos telescópicos GARDENA	Para o aumento do tubo difusor.	Art. Nº 7884 Art. Nº 7885

9. Dados técnicos

Typo Art. Nº.	FP 750E	FP 1000E	FP 1400E	FP 1800E	FP 2500E	FP 4000E	FP 5000E	FP 7500E
	7650	7651	7652	7653	7654	7655	7656	7657
Potência	8 W	15 W	18 W	25 W	30 W	60 W	80 W	120 W
Débito	750 l/h	1000 l/h	1400 l/h	1800 l/h	2300 l/h	4200 l/h	4800 l/h	7500 l/h
Altura máxima	1,3 m	1,8 m	2,0 m	2,2 m	2,4 m	3,2 m	3,9 m	4,5 m
Profundidade máxima	4 m					4 m		
Cabo de ligação	10 m H05 RN-F3G0,75					10 m H05 RN-F3G1,0		
Ligação	G 3/4					G 1		
Temperatura do líquido a bombear	4 °C – 35 °C					4 °C – 35 °C		
Voltagem / Frequência	230 V / 50 Hz					230 V / 50 Hz		

10. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O rotor sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

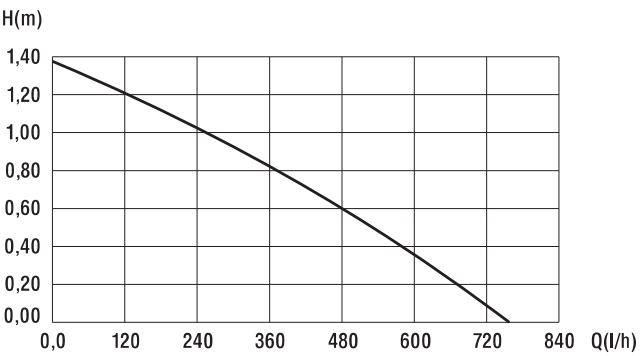
Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<
--

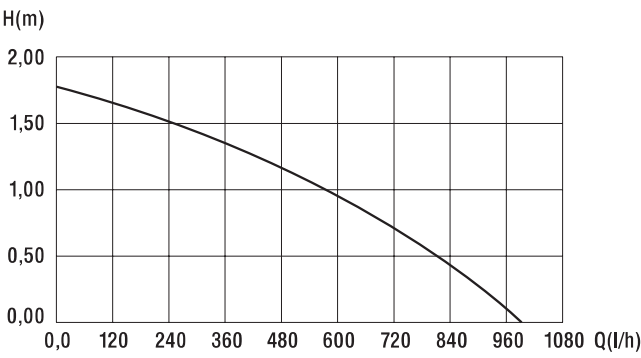
FP 750 E Art. 7650

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



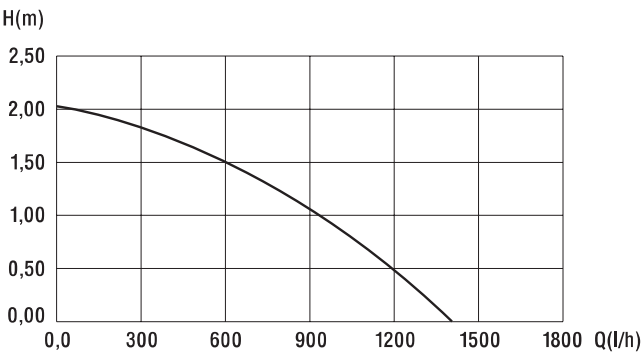
FP 1000 E Art. 7651

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



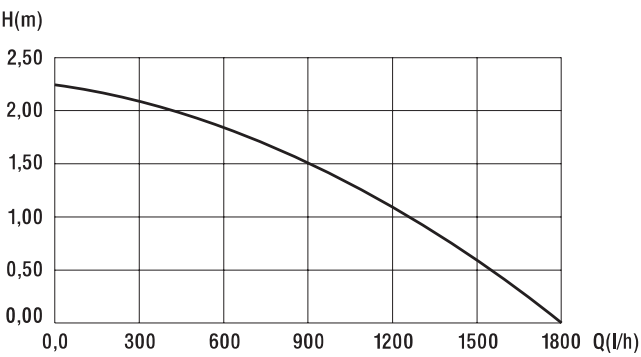
FP 1400 E Art. 7652

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



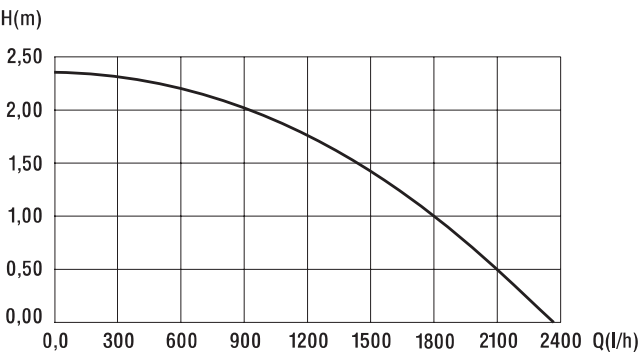
FP 1800 E Art. 7653

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



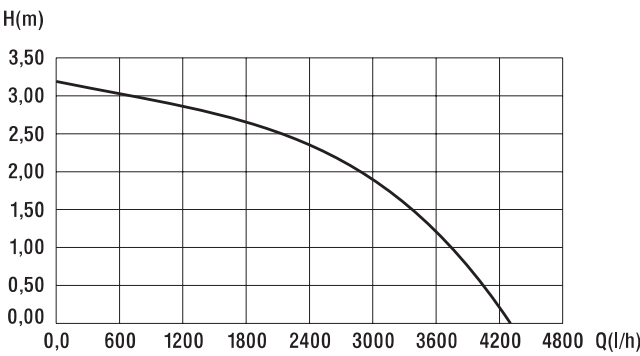
FP 2500 E Art. 7654

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



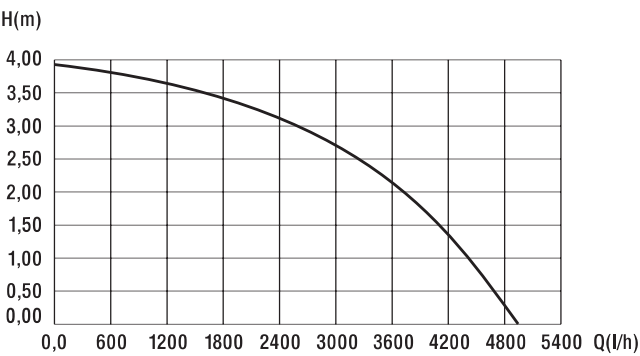
FP 4000 E Art. 7655

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



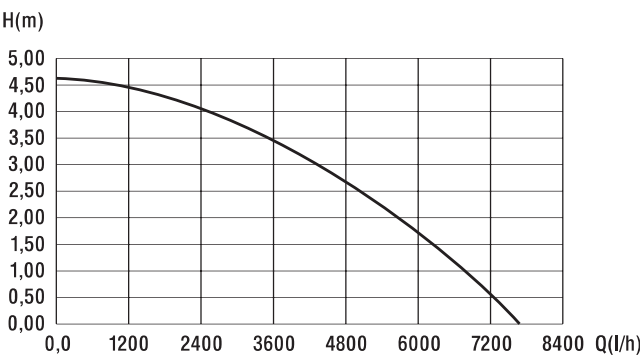
FP 5000 E Art. 7656

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



FP 7500 E Art. 7657

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ilaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oof.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7650-20.960.03 / 1107

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com